

第一〇三八次會議

一九六一年十月十七日星期二午前十時三十分紐約

主席：Mr. Mongi SLIM(突尼西亞)

議程項目九

一般辯論(續前)

一. Mr. MUNA(喀麥隆):這是我國代表團第一次發言,因此,我希望 Mr. Slim 能讓我以我國代表團名義,對他當選為大會主席一事像各方所已表示的那樣,致以非常熱烈的賀忱。我國代表團認為由他擔任這個崇高而不易的位置,非常相稱。因為他履行他的國家的代表的任務時已經有了非常卓越的表現。我們向他誠懇地保證,一定給予他以最充分的支持和合作。我們並籲請其他各國代表也採取同樣的態度。

二. 各位代表也許願意知道,今年三月在大會第十五屆會期間內,喀麥隆國務總理 Mr. J. N. Foncha 和我本人都曾在此地以聯合王國代表團顧問的身份出席。今天本人走上這個講壇發言,已不是一個外國的顧問而是現在已經團結起來的和獨立的喀麥隆代表團的主席,本人認為十分光榮和欣慰。

三. 秘書長達格·哈瑪紹以忘我不倦的精神為人類和世界問題求取解決,在執行公務期間不幸意外捐軀,喀麥隆代表引為深切遺憾。去年秘書長訪問喀麥隆期間內,曾以十分同情的態度討論我們的問題,這次訪問將長遠地留在我們的記憶中。為紀念這位偉人的英名而提議的任何措施,都會得到我國代表團充分的支持。我們同時還支持僅有一名秘書長及若干助理的辦法,來打破因這個不可彌補的損失所造成的僵局。我們不可忘記廚師太多反會把湯煮壞;在一條船上只能有一個船長。

四. 我國代表團看到獅子山的國旗和聯合國其他各會員國的國旗一同飄揚,非常愉快,並認為十分可賀,我們還看到其他國家特別是坦干伊喀向獨立的目標前進。喀麥隆承諾支持任何附屬國家達到獨立的最後目標。

五. 我國代表團的陳述,首先論列南喀麥龍——現在是西喀麥龍——託管協定的終止,最後再發表我們對大會當前一般問題的意見。

六. 過去多少年來,大家都知道喀麥隆問題是須由大會解決的最傷腦筋和最棘手的問題之一。喀麥隆從前是德國殖民地,後來是聯合王國和法蘭西管理下的託管領土,其經歷或者說不幸的遭遇在第四委員會不知說過多少次,而在大會也曾多次提出。

七. 喀麥隆人民通過個人、官方及私人代表團呈遞請願書的方式千方百計請聯合國設法解決該國的問題。許多喀麥隆民族主義者為了不屈不撓的爭取解放,使它們的國家脫離殖民主義和帝國主義的魔掌,不惜遭受可怕的迫害和生命與財產的損失。

八. 喀麥隆過去慘遭他人强行分割,歷經憂患,政局翻騰,擾攘不定,在經歷重大變動後,終於得到自由和統一,把這一切載入史籍是我們歷史家的一樁大事。事實上過去曾經說過,喀麥隆大概是非洲受人操縱最甚的一塊土地。

九. 一九六〇年一月一日法管喀麥隆託管領土獲得獨立成為喀麥隆共和國,後來獲准加入這個連最小和最新的國家也是成員的國際舞臺或俱樂部為會員國。

一〇. 喀麥隆共和國就是現在喀麥隆聯邦共和國境內的東喀麥龍,在獲得獨立之後才奮不顧身的爭取南喀麥龍與北喀麥龍的獨立,以及這三塊領土的統一。我相信各位代表一定還清楚的記得在第四委員會和在大會內對今年年初在北喀麥龍和南喀麥龍所進行的全民表決的結果辯論時所引起的風波。

一一. 雖然南喀麥龍全民表決的結果非常明確,可是還有許多贊成和奈及利亞組成聯邦的反對黨請願人一再爭辯,大表怨恨和憤懣。反對黨的無稽可笑的聲明,加上暴動的威脅,使聽者認為在南喀麥龍境內大有發生混亂和內戰而無從統一的危險。幸好,因大會通過決議案認可全民表決[決議案一六〇八(十五)]終使情況變得十分明朗以後,反對黨表示讓步並承允合作,這就使統一工作獲得了很大的便利。

一二。我們有充分決心以樂觀態度來處理我們國內外複雜而特殊的問題。我們深信以耐勞的精神、合作的態度和我們美好的土地上廣大的未開發天然資源為後盾，我們一定會獲得成功。知道喀麥隆的人都確認喀麥隆全境除特有的天然美外，在整個西非也是前途最有希望的一個地區。

一三。不幸在喀麥隆為解除殖民主義桎梏而奮鬥的時候，全世界所得到的報導往往使人對這塊土地發生不良的印象。事實上，直到最近為止，英國報紙對喀麥隆境內的事態，曾作非常歪曲而誇張的報導。我國代表團願向大會保證，統一和獨立是在和平的氣氛中實現的。隨着時間的進展在喀麥隆境內因英國和法國文化的結合而發生的問題將逐一解決。

一四。在這一方面，我們願意利用這個機會籲請那些專喜訓練新近獨立國家和附屬國家內國民或激進份子如何進行游擊戰或採取恐怖手段的可怕技術的國家停止那種做法。其中有些國家支持和包庇其他國家的叛徒或難民組織傀儡政府隨時採用恐怖手段以推翻其本國合法政府為主要目的。如允許這種顛覆、叛逆手段和陰謀繼續存在並予以鼓勵，世界和平即不能實現。

一五。我願提醒各位代表注意大會第十五屆會於一九六一年四月二十一日通過的決議案一六〇八（十五）的有關部分：

“四。決定全民表決既已分別舉行，並獲有不同結果，關於聯合王國管喀麥龍之一九四六年十二月十三日託管協定應依照聯合國憲章第七十六條（丑）款並與管理當局協議，以下列方式予以廢止：

“(a) 有關北喀麥龍部分，在北喀麥龍於一九六一年六月一日加入奈及利亞聯邦為奈及利亞北區單獨一省時廢止之；

“(b) 有關南喀麥龍部分，在南喀麥龍於一九六一年十月一日加入喀麥隆共和國時廢止之；

“五。請管理當局、南喀麥龍政府及喀麥隆共和國開始緊急討論，以求在一九六一年十一月一日以前訂定辦法，屆時關係各方所已議訂並宣布之政策，付諸實施。”

一六。大會通過這個決議案之後北喀麥龍於一九六一年六月一日成為北奈及利亞的一省，整個喀麥隆

在非常遺憾和勉強的情緒下喪失了那塊土地。後來北喀麥龍在奈及利亞的洗禮之下取了一個新的名字叫做薩爾冬省(Sardaune Province)。名稱可以隨時改變，但是人民却並不因此而改變。

一七。我現在要扼要說明聯合國這個重要決定在南喀麥龍的實施情形。首先，管理當局、南喀麥龍政府和喀麥隆共和國根據將全民表決所同意並公布的政策予以實施的安排，進行緊急討論。簡單的說，我們要為一個新的統一的喀麥隆制訂聯邦憲法，這個憲法由人民起草並須為人民所接受。主要政黨的首領、傳統的統治者、地方政府參議和議員曾先後舉行若干次會議以討論和草擬新憲法。

一八。最後我們順利的擬成一個聯邦憲法草案，東西喀麥龍於該二邦議會把這個草案通過以後，便結合為一個聯邦，於一九六一年十月一日以喀麥隆聯邦共和國名義正式成立。我們所草擬的這個憲法是適應我們現行特殊問題需要的典型文件，值得我們自豪。

一九。現在本人想把憲法內若干條文的一部分宣讀，以便使各位代表深刻的了解我們所實現的統一並非冒牌和假想的統一，而是實際的統一。

二〇。第一條條文一部分稱：

“喀麥隆聯邦共和國自一九六一年十月一日起由喀麥隆共和國領土——下稱東喀麥龍及前在聯合王國管理下南喀麥龍領土——下稱西喀麥龍組成之。

“喀麥隆聯邦共和國為民主、非宗教之社會國家。共和國保證一切公民在法律之前平等，並恪遵世界人權宣言及聯合國憲章所揭載之基本自由。

“喀麥隆聯邦共和國正式語文為法文及英文。

“國民標語為：‘和平——勞動——祖國’。

“國旗為綠、紅、黃三等分垂直並列，綠地部分有金星兩顆...”

第二條的一部分如下：

“國家主權屬於喀麥隆人民，喀麥隆人民通過其在聯邦議會內之議員或以公民投票方式行使此項主權。此項主權不得由一部分人民或任何個人保持之。投票採各票平等之無記名方式；凡年滿二十一歲之公民均有投票權...”

第八條稱：

“喀麥隆聯邦共和國總統、國家元首及聯邦政府首長應維護聯邦憲法並保證聯邦之統一及聯邦共和國事務之辦理。”

第九條稱：

“聯邦共和國總統及副總統不得同隸聯邦內之一邦，其選擇應以全民直接無記名普選方式根據單一名單爲之。”

第三十九條一部分如下：

“聯邦各邦國務總理由聯邦共和國總統指派並須由本邦立法大會以過半數票認定之。”

第四十七條，除其他事項外規定：

“對本憲法提出之修正案不得破壞聯邦統一及完整…”

“議員提出之修正提案必須由聯邦大會三分之一以上之議員簽署。”

上面所引的文字使人充分認識東西喀麥龍的統一不是假想的統一，而是一個事實。

二一．喀麥隆聯邦共和國統一與獨立的實現，可謂全國向未來前進的新時代序幕已大爲敞開。在這以前我們可以適當地稱之爲聲名狼籍的殖民統治的一幕已經換成一幕叫做獨立的新戲。

二二．喀麥隆聯邦共和國既不依附法蘭西同盟，也不依附大英國協。我國選擇了真正自由國家的途徑，在聯合國憲章體系內有信仰、思想、言論及行動的自由。我們順利的脫離了殖民主義和帝國主義，而對管理當局却沒有任何磨擦或懷恨。我們將繼續和它們以及和其他任何國家在平等的基礎上維持友好關係。

二三．我國代表團願乘這個富有歷史意義的適當時機代表喀麥隆聯邦共和國政府及全體人民對整個聯合國把喀麥隆帶上今天地位所作的偉大而崇高的工作，表示衷心感戴。聯合國通過它所派出的各次視察團——往往在物質條件極不正常十分困難的環境下工作——曾經採取積極步驟謀求喀麥隆問題的解決。這個問題的重大和大會對喀麥隆問題的關心，可從聯合國現在所累積的文件、報告書及其他資料的驚人數量上得到充分的說明。

二四．我國代表團對所有各國代表尤其是本大會第四委員會內各國代表對我們的問題所耗的心血和表

示的人道感情，感謝無既，不是站在這個講壇上用言語所可形容的。將來有一天把喀麥隆歷史寫下來的時候，我們相信爭取自由的戰士的名字是不會被忘記的。我國代表團想到聯合國通過它的各個機構特別是聯合國教育科學文化組織及世界衛生組織爲喀麥隆人民及其他各國人民所已做的及仍在進行的寶貴工作，深感欣幸。天花及其他疾病如印度痘的掃除，實在是我國人民的重大幸福。

二五．其次我國代表團要特別感謝管理當局聯合王國和法蘭西在社會上、經濟上和政治上爲發展喀麥隆所作的各項重大努力。從管理當局經常提出的常年報告書內，大會各國代表對喀麥隆人民所有的進步，都很清楚。我國代表團沒有意思比較兩管理當局促使發展實現的程度，但是我們願意特別感謝聯合王國，因爲它在西喀麥龍尤其是在該地區脫離奈及利亞的時候，曾使當地保持和平與寧靜並曾在該地採取安全措施。

二六．對殖民大國許多醜惡的罪行和過失任意批評和毫無保留的加以譴責是一樁非常痛快的事，但是就我國代表團來說對聯合王國和法蘭西很久以來在世界上所作的人道工作不表感謝，實在是完全盲目和瘋狂的態度。事實上這兩個大國雖然在某些情況下犯有可怕罪行和過失，但却曾幫助許多國家向獨立、和平和繁榮的大道上迅速進展。從這兩大國和它們前殖民地之間以及和其他國家之間所仍然保持的密切友好關係上看，從它們仍然免費補助和貸給那些獨立國家數以百萬鎊計的款項上看，上述事實十分明顯。

二七．我們深信政治解放如無經濟自由不過是白晝做夢而已，最後可能使人民遭受困苦或走上革命之途。基於這個理由聯合國必須通過它所屬的各組織更加有力的幫助新獨立國家實現足以替它們帶來和平和繁榮的獨立。如同嬰孩一樣，這些年輕的國家需要一切可能的援助使它們渡過斷奶和長牙的階段。

二八．我國代表團懇求各位原諒，它還要在這裏表示喀麥隆人民對德國人的感謝，因爲第一次把我們開拓爲一個政治和民族個體的就是德國人。不錯，所有非洲獨立國家和附屬國家都是多年前由殖民國家所開拓的。因此，沒有德國人喀麥隆的版圖也許大不相同，或者根本不是以今天這個名稱存在。事實上，如果沒有德國人在喀麥隆所做的良好工作——暫且不談他們的殘忍和恐怖——管理當局便不會開始就能那樣容易的管理這塊土地。

二九。德國人在境內各地建築鐵路、公路、學校、港口、郵局和行政總部與分支單位。例如在西喀麥龍布埃阿地方，州長及所有各部部長仍然住在德國人建造的房子內。無論德國人作了這些事是不是爲了剝削喀麥隆，這些改善現在屬於一個獨立而統一的喀麥隆的事實却是不可改變的。

三〇。在感謝管理當局之後，我國代表團願對奈及利亞特別因爲它過去和西喀麥龍的關係表示感謝。儘管在政治上和民族上已經分開，喀麥隆和奈及利亞間的關係却日益健全。奈及利亞在得到我們很大一塊土地以後，表現了非常親善的態度以求使統一的發生的複雜問題迎刃而解。

三一。我們感謝有關當局准許西喀麥龍使用奈及利亞的貨幣、免費將喀麥隆士兵和警察由奈及利亞遣返喀麥隆、以及在我們人員還不充分的時候已有各機關對我們的協助。喀麥隆聯邦共和國誠懇地希望爲了有關各方的幸福，這種健全而鞏固的關係能够永無止境的繼續下去。

三二。講到這裏，我想指出我國代表團堅決的相信時至今日所有非洲國家應該將資源集中起來爲整個非洲努力推進强有力的經濟方案，這樣一個方案可以打破殖民國家使我們長時期以來不能充分利用豐富的天然資源而樹立的人爲障礙。

三三。一個國家具有法國和英國文化或背景，不應該是整個非洲大陸推行强有力的經濟方案和發展工作不可克服的障礙。除非做到這一點，而且很快的做到這一點，否則我們的人民今後若干年內將繼續在經濟奴役和剝削之下呻吟。爲什麼不應該有一個非洲各國的國協和一個非洲共同市場呢？我們不能讓以前外人的政治統治改爲經濟管制。和殖民國家的關係祇會限制新興國家或年輕國家貿易和投資的擴展。

三四。在非洲的國家與國家之間、城鎮與城鎮之間若無方便的電訊和交通工具，非洲在所有各方面的發展，都難免非常緩慢。讓那些能够到月球和太空去的人到那些地方去吧；我們向他們道賀，祇要他們沒有意思把他們的發現用來毀滅地球。

三五。但是非洲領袖們負有使非洲人民首先在非洲然後在一般世界上享受充分富足生活的重大責任，這是他們對非洲廣大羣衆的首要義務。

三六。我可以在這裏說，我國代表團向大會發表言論和意見的時候懷着兩種不同的感情。我說懷着兩

種不同的感情是因爲我國代表團雖因實現統一和獨立而歡欣，但同時並沒有忘記現在使我們大家都很耽心，而我們必須想盡一切辦法在這個特殊而富有歷史意義的屆會內謀求和緩的世界緊張局勢。

三七。世界政治局勢的緊張係由種種因素造成，有些是次要的，有些是主要的，有些是很遙遠的，有些是當前的，有些是有理由的，有些是感情上的，有些是思想上的，有些是物質上的，所有這一切又爲現在世界上經濟和社會缺乏安定的不幸狀態所影響。

三八。我國代表團曾以十分關切的態度注意聆取本屆會一般辯論期間許多合時宜的流利而卓越的演講。我國代表團如果不對世界和平飄搖不定的狀態發表意見，便不能算是盡了它的責任。在辯論期間各方對全世界現在所遭遇的非常嚴重的情勢曾一再強調，此點深可注意。聯合國是世界上最偉大的組織，是人類爲求生存爲保持世界和平而有的唯一希望，在我以前發言的各位代表也曾一再強調這個組織的重要性。我國代表團沒有意思重新申論此點，因爲我們相信提出的事實，是那樣顯明而且是基礎所在，如果沒有這些事實便不會有聯合國存在。

三九。如果我們低估現在威脅世界和平的嚴重情勢，那實在是一種不負責任的表示。祇要有善意和合作的精神，待人如待己的寬容精神，而且尤其重要的是祇要能依照只問是非不問人那個公認的原則來解釋和執行聯合國憲章，任何問題總有一個可能或可以接受的解決。我國代表團非常希望我們都能是道德重整的信徒。

四〇。祇要人類存在一天，世界就總有威脅和平的重大問題存在。事實上就是因爲這個冷酷的事實，所以才成立聯合國，以便使各國獲有發揮感情的機會，並且以和平討論和談判的方式謀求解決複雜或棘手的國際或人類問題。

四一。人們不免要問如果沒有聯合國，人類在這個世界上的命運究將如何呢。爲了認識本組織的偉大工作和效用起見，人們祇要想一想或環顧世界的情況就可以看出本組織自成立以來所通過的決議案和所作決定的結果和影響。這些事實十分顯明，用不着本人向大會贅述。

四二。本人已以我國代表團名義就世界和平問題設法列舉造成目前緊張局勢的種種原因。我國代表團認爲聯合國到現在爲止，在促進世界和平、消滅時疫、飢餓等方面儘管有不斷而驚人的成就，可是原來促使

這個不可缺少的世界組織成立的善意力量却令人遺憾的日益削弱。我國代表團相信所有各國代表都知道何以會如此以及前途何以會飄搖不定的原因。

四三. 各大國難道不是爲了自尊心和自我保全, (而並非爲了無分宗教、種族和信仰求得所有大小各國的幸福), 才玩弄政治的捉迷藏把戲嗎?

四四. 這些國家現在不是較過去任何時期更加依賴強權政治, 而忽視一個久經證明的事實——那便是法律和秩序是維持全體人類和平與繁榮的最重要的準則而不能隨便加以改換的?

四五. 這些大國不是正在不知不覺的漸漸使新獨立的小國走上四分五裂的途徑而且引誘它們加入各大國陣營或集團, 遇到對方攻擊時這些大國就把小國當作鐵絲網嗎?

四六. 這不是東方共產主義國家和西方民主國家之間的鬭爭嗎? 聯合國不是在被人用作進行自私的政治宣傳和政治上取得方便的論壇嗎?

四七. 這種簡單而恰當的問題, 不勝枚舉。上面所問的那幾個問題祇要我們答覆“是”或“不是”。無論我們說“是”或“不是”, 對於我們目前飄搖不定令人不安的情勢, 都不會有所改善。

四八. 我國代表團堅信, 在這個政治上陷於僵局的適當時機, 我們大家在這個大會裏既然知道我們每一個人都有以保持世界和平爲第一件大事的神聖責任, 那麼我們就可以在彼此合作之下對我們當前的世界問題根據折衷辦法求得可爲各方接受的解決。

四九. 我們在這裏最大的問題不僅是對可能解決我們困難的辦法達成協議, 而是一方面力求忠實, 遵守我們各個國家或集團所訂界限分明或嚴密的政策, 同時却要求解決那些需要容忍、和平磋商、互讓、和尊重人權及人格尊嚴的複雜國際問題。

五〇. 我國代表團認爲承認理論而無實踐是很危險的, 因此, 聯合國任何重大變動, 不應完全根據技術上的大多數。

五一. 爲解決人類的問題所須採取和擬予採取的種種辦法和措施, 在採取以前必須慎重度量。不幸若干國家想囊括一切而且不擇手段, 但却不願爲善事或人類拿出絲毫力量。我國代表團認爲這就是問題癥結所在。

五二. 爲了說明這個事實, 我想提出若干實際例子。根據聯合國憲章所規定的對人民的願望和自決權必須尊重的條款在政治上爲一單純單位的國家有時被分裂爲不止一個單位, 有時又正好和這相反。最近的一個例子就是片刻以前我曾經提到的聯合國關於我本國的決定。我相信如果喀麥隆要想釀成另外一個剛果局勢, 堅持要求和現在不幸或幸而爲北奈及利亞一省的北喀麥龍結合, 那是一種很容易的事。當然有些國家基於某種原因會以武器直接或間接支持我們爲北喀麥龍問題而鬭爭到底。但是常識告訴我們應該尊重聯合國決定。不僅如此, 如果使用武力那就會將我們和平的國土變成戰場, 這當然會有非常嚴重的影響。多哥問題也是根據類似方式解決的。

五三. 人們應該想到解決柏林問題最簡單的方法就是讓德國人以某種方式自由決定他們是不是希望統一。我國代表團認爲這是唯一解決辦法。如果各大國恐怕在德國統一之後, 德國人又會開始推行“統治民族”主義和高唱“德意志德意志高於一切”, 讓他們把這個意思說出來。

五四. 我國代表團相信人類經由審慎計劃、實驗和種種發現才進步到現在這個階段。我們將支持任何會使人類享受更豐富和更和平的生活所作的一切實驗, 我們非常堅決譴責任何不僅會替實驗者而且會替整個人類帶來災難和毀滅的核試驗或其他任何試驗。

五五. 我國代表團籲請各大國——蘇維埃社會主義共和國聯邦、聯合王國、美利堅合衆國和法蘭西——肯定聲述它們對核武器試驗的立場。在這個問題上是不可能躲躲藏藏的。同時我們希望世界上的偉大科學家不斷努力, 找到中和核試驗降落物使其對人類無害的方法。

五六. 現在大家的感情和緊張情緒都在高潮時期, 彼此任意攻擊對方祇會使情勢大大惡化。殖民主義和帝國主義已一再遭到非常強烈的譴責。

五七. 西方及東方國家或集團曾經在這裏互相激烈攻擊、譴責和辯護。不管我們怎樣說法, 殖民主義和帝國主義已和幾十年前的情形不同了。我們所要努力的工作就是確定在那些地區內仍然有此現象, 利用我們所能動員的一切手段和力量把這些弊害從世界社會中革除。例如我國代表團將竭力支持譴責葡萄牙、比利時及南非聯邦政府在安哥拉、莫桑比克和南非境內所造成的惡劣情況的任何措施, 無論這種措施怎樣嚴重。

五八。隨着時間的進展，各個世代對人類關係和思想的想法也隨着改變，而且仍在迅速的改變中。我前已指出無疑地現在許多已經獨立的國家和以前曾經嚴酷統治和剝削它們的殖民國家之間，保有十分親善而且密切的關係。既往的事不必再追究了。對腫痛和創傷，特別在身體上最敏感的部分的那種腫痛和創傷，絕對不可常常擦洗，以期痊癒。

五九。爲了保全世界和平，而且因爲揭發多少年和多少世紀以前我們祖先所犯的殖民主義和帝國主義罪惡並沒有什麼益處，我國代表團堅請各位代表在這裏就我們目前對本世紀所犯同類罪惡的態度或任何一國對此種罪惡的態度發表意見和評斷時要根據理智，不要根據情感。

六〇。我國代表團保留於適當時機而且遇必要時對一般辯論期間就正在鬭爭中而其人民正在殖民主義及帝國主義枷鎖下犧牲的那些國家所提出的其他一切問題發表意見的權利。

六一。我國代表團希望在大會第十六屆會閉幕以前，威脅世界和平和人類的陰雲將完全消散，本人願在此向各位代表引述下面一首小詩：

“在真理和虛妄鬭爭的時候，
每一個人和每一個國家，
都會臨到一個關頭，
須作善惡的抉擇。”

現在就是我們須作抉擇的關頭。

六二。Mr. ELIZALDE (菲律賓) 這是我們第一次向大會致詞，本人願乘這個機會以菲律賓代表團的名義對 Mr. Slim 當選爲大會第十六屆會主席表示最熱烈的祝賀。我們非常高興，第一次選出一位由非洲大陸來的領袖主持我們在這裏的會議。我們深信以他的智慧、經驗、老練和聞名的外交才幹，我們這次屆會一定會有許多積極的收穫。

六三。同時我們對大會第十五屆會主席愛爾蘭代表 Ambassador Boland 主持那一屆大會會議的卓越表現，向他道賀。

六四。最近有一個新的主權國家誕生。菲律賓凡遇新會員國加入本組織的場合，向來感覺十分欣慰。我們對獅子山表示歡迎。它在這裏出席足以證明自由的領域又經推廣。菲律賓代表團希望其他國家包括阿爾及利亞不久都能在這個大會裏分別取得它們的席位。

六五。我們正在一樁不幸的事件的陰影下開始工作——我們卓越的秘書長達格·哈瑪紹在非洲遇難了。他是爲了執行公務和爲了奔走和平而遇難的。

六六。哈瑪紹先生是一位才具不凡的人，爲了應付當前時代的困難，很難找到一位和他相等的人才。因此他的死成了對本組織存亡直接有關的問題。他不僅是一位外交家和優異的經濟學家，而且還是一位模範行政人才。

六七。秘書長的任務不僅在於執行大會命令，而且還要負起切實而有秩序的管理所有聯合國機關及人員的全責。根據憲章明文規定，秘書長是聯合國的行政首長。同時憲章規定秘書長或其辦事人員“不得請求或接受本組織以外任何政府或其他當局之訓示”。最後，並命令秘書長及其辦事人員“避免足以妨礙其國際官員地位之行動。秘書長及辦事人員專對本組織負責”。

六八。根據上文推論和爲保持秘書處獨立與完整起見，聯合國每一會員國都有義務“尊重...辦事人員責任之專屬國際性，決不設法影響其責任之履行”。

六九。我們相信在這個機關內大家都同意哈瑪紹履行秘書長的一切職責，能力高強而富有效率，他使聯合國在工作上 and 所有各專門機關及其有關財務機構之間的關係十分和順。不幸我們現在遇到一種未曾預料的情勢，我們不得不應付這種新的現實。我們卓越的秘書長已經逝世了，所有聯合國會員國一定都很關切應如何使憲章所規定的秘書長職位和權責不致中斷。我國代表團認爲在這樁新任務上我們應該維持自聯合國成立以來所採用的並經大多數人認爲有效而實際的組織系統。我們自然反對將秘書長的權力分割和沖淡，因爲那樣會減低秘書長職位的效能並使管理工作趨於混亂。我們堅決而毫無保留的贊成聯合國秘書處祇有一個行政首長對聯合國全體負責的辦法。我們深信秘書處應該不受權力衝突和政治鬭爭的影響。我們認爲選擇哈瑪紹繼承人這件事非常緊要，必須從速解決。惟有立刻採取行動，大會及其所屬各委員會及整個聯合國的工作才能繼續順利推行；同時本組織也才真能不致因缺乏首長、行政指示和管制而陷於解體狀態。

七〇。因此，根據剛才所說的這一番話，擔任這個職位的人在外交上和政治上應該老練成熟，而同時又應該是一位有經驗的行政人才，這不僅非常重要，而且甚至非如此不可。

七一．像我們這樣的國家對這個問題的立刻解決，尤其關切，因為秘書長這個職位是協調大小各國行動和爭執以求實現聯合國目標和宗旨的工具。因此各方意見紛歧，耽擱秘書長的選任，使我們十分不安。

七二．為保證聯合國行政的效能、感應和公正起見，菲律賓代表團將贊成任何計及憲章規定的提案，無論填補這個懸缺所作的安排是什麼，我們希望秘書處職員以及聯合國各會員國都能承認任職者以這個世界組織行政首長地位採取一切有關決定的全權。

七三．我們承認對秘書處若干部分須加研究，以便改組，使其符合會員國增加及工作與職務擴充後的需要。但是我們必須拒絕凡可能使一國或一組國家對秘書長或對秘書處人員任務加以絲毫干涉的辦法。

七四．大家現在很清楚，聯合國會員國的增加使人對安全理事會和經濟暨社會理事會目前組成情況有加以檢討的必要。過去十五年聯合國會員國總數加了一倍，而到現在為止這兩個理事會並沒有反映出這種增加。菲律賓代表認為現在佔會員國總數一大部分的新國家和過去沒有得到適當機會的老會員國在這些重要的理事會當中應該有發言的機會。安全理事會和經濟暨社會理事會理事國數目的增加無疑地一定會使這些機關更加符合現實，使它們更能切實執行它們的重要任務。

七五．最近幾個星期各主要大國又在重新進行核試驗。全世界的人縱未以此情況而煩惱，但的確已大感不安。若干代表團在此發言時曾經告訴大會自從恢復空中試驗以來，它們國內所記錄的放射降落物密度已有驚人增加。大家知道這種放射降落物對人類的健康和生命有害，而到現在為止還沒有想出防止此種危害的適當辦法，輻射已為世人公認對人類生命有害，我們大家一定都相信核試驗的危險後果可能成為人類的詛咒。

七六．因此，我們和那些已經在這個講壇上發言的代表團一起的有關各大國——無論在空中、外空或其他處所進行試驗和正在準備進行試驗的各大國——呼籲請它們為了全世界的利益而自動停止所有一切試驗。我們希望絕大多數會員國在此為這件事所表示的願望，能使人們重新意識到立刻停止一切試驗的迫切需要。

七七．在討論裁軍問題時我們想到菲律賓憲法中取締以戰爭為推行國策手段之一的原則。在進一步發

言以前，我們要對美國甘迺迪總統向大會列舉世界裁軍全盤方案的演講〔第一〇一三次會議〕，欣表讚許。他同時向我們說明這個世界的困難問題所在，從而使我們更加體會締造和平事業的艱鉅和迫切。

七八．今日世界各地有好些多事之區，包括我菲律賓在內的東南亞也不是例外。在這裏和在世界其他各地一樣，大國是主角，可是在這些多事之區內小國却隨時有席捲的可能。我們看到今日東南亞若干國家內政治和軍事情況飄搖不定，戰爭的危險，日益顯著，國內的騷動情形已經到了驚人的地步。區域內各國因此不得不以大量資源用於國防和用以防止滲透和顛覆行動。因此本來可以為十分需要的經濟和社會進展而用的資源，却消耗於軍事開支，對全國人民毫無具體利益。

七九．此刻若干代表團認為現在所進行的核試驗和軍備競賽必然有密切關係。此外，有人說這種試驗甚至可以視為生產比現有武器殺傷力量更大破壞力量更强的武器的前奏。

八〇．我們認為除非各大國同意裁軍，否則巨額資金，不僅將因各大國毫無止境的開支而浪費，而且也將因為小國徒勞無益的努力而虛擲。基於此種考慮，若干國家包括我國在內，便不得不為保護自己而和強大的友好國家締結防禦協定。在期待已久的和平環境尚未臨以前，菲律賓認為應該為阻止戰爭和為使自己免受奇襲起見，准許一個友好的大國在它的國土上建立基地。但是大家一定要了解，我們同意設立這些基地，完全是為了防禦目的，而且是在充分尊重當事國主權的情況下經過自願進行的自由談判之後才同意的。

八一．有人在這裏說過，我們必須毀滅戰爭武器，否則戰爭武器就要把我們毀滅，我們有鑒於此，特和其他各國代表團一起呼籲重新進行以達到在國際管制下徹底全面裁軍為目的的誠懇努力。我們贊同美利堅合眾國和蘇維埃社會主義共和國聯邦所定的一般原則。我們希望那些原則能夠付諸實施。

八二．我們將支持任何為阻止和取締核武器由一國移轉至他國的提案。在推進工業化的過程中，我們當然願意看到將原子能用於和平和富有建設性的途徑。我們願意看到人類更加接近為和平而使用原子的時代。

八三．像大多數新興的小國一樣，菲律賓正在盡它一切的努力大規模開發它的資源。過去十年，由於

國際合作和國內和國外資本的聯合，我們的工業生產能力已經大為增加。本人在這裏願以十分愉快的心情宣布：目前菲律賓工業化與經濟及社會發展趨勢，主要得力於菲律賓總統 Carlos P. Garcia 閣下的智慧、眼光和機動的“經濟民族主義”。但是像其他在經濟上尚未充分發展的國家一樣，我們仍然主要依靠原料出口，取得收入和外匯。因此我們並沒有充分脫離我們原來的附屬地位，和過去一樣仍然要受工業化國家和富有國家支配下的市場要求管制和過份波動的影響。在這種情況下因為主要依賴原料出口之故，世界許多地區社會和經濟進展便慢了下來，菲律賓亦復如是，經濟因素迫使這些原料出產國家的人民過着貧困的生活。他們的工資和每人平均所得和高度工業化國家內較高的個人所得比較，完全不成比例。不錯，過去十年聯合國及各專門機關以及與聯合國有關的金融和貸款機關曾經協助發展較差地區從事工業與經濟發展。不幸得很，這些國家內的情況並沒有得到應有的改變，工業化國家和非工業化國家之間的差距不但沒有縮短，而且一般地說反而擴大。

八四。一般人常常說工業化是加速發展落後國家及發展較差國家經濟發展最有效的方法。但同時必須知道在工業發展初期，無論什麼計劃都會帶來嚴重的財政問題，雖然在一定的時期以後這種困難會逐漸減少。同樣地，循工業化途徑生產同等貨品來代替入口貨品的一般理論，雖屬精當，但其本身就有怎樣籌措資金的特殊問題。面臨這些問題和其他有關問題的國家唯一可以採取的辦法幾乎皆不離舉債一途，而攤還此項債款的重大負擔和利息費用，至少使它們的經濟結構暫時削弱。我們認為目前聯合國會員國所能利用的借款便利，絕對不敷較小國家和新興國家的要求和日益增加的需要。

八五。我們大家都相信各國間貨物、商品和勞務的互換有擴充的必要。但是我們必須知道，如果世界情況沒有改善，交往不能自由，各種障礙沒有取消，此類目標在可以預見的將來似乎沒有實現的可能。近年來我們看到區域經濟集團和集團組織的出現和設立。但是在我們沒有看到它們發生協調作用以前，貿易的擴張不過是一句空話，商業往來便仍然不得不保持現有的有限規模。

八六。我要感謝馬來亞和泰國代表提及他們兩國和我國為共同設立東南亞協會所作的努力。這個協會的基本目的，在於培養會員國間經濟、社會和科學的密

切合作，從而使它們更加了解它們的共同問題。菲律賓參與這個協會，係由外交部長 Mr. Serrano 親自主持。我們希望這樁事業能有重大的成就。

八七。菲律賓關於國族及民族自決權利問題的立場，是人所週知的。菲律賓的獨立係循和平途徑實現，在經過通常國際談判之後有秩序地轉變成為一個主權國家，這是很幸運的事。

八八。我們在聯合國的紀錄說明我們曾和許多國家聯合提出從速消除殖民主義一切痕跡的提案。我們反對在世界上任何地區以任何一種形式維持殖民主義和新殖民主義，這乃是很自然的事。我們堅決相信世界各大洲人民都有自由生活不受任何外界干涉和壓力以及就他們的政治地位問題行使自決的權利。在這裏應該提及憲章，因為它叫我們所有的人不論種族、宗教、信仰和膚色建立彼此之間的友好關係和“力行容恕彼此以善鄰之道和睦相處”。

八九。憲章還要世界各國的人民“創造適當環境，俾克維持正義尊重由條約與國際法...而起之義務，久而弗懈”。從這個角度上來看柏林問題，菲律賓祇有重申它認為對國際條約和義務必須採取傳統尊重態度的信念。我們在這裏希望當事各方能找到和平的談判與解決途徑。

九〇。對憲章規定的尊重，使菲律賓代表團在目前情況下，不得不反對共產黨中國加入本組織，因為共產黨中國蔑視和平宗旨、違抗和攻擊聯合國集體意志並以侵略、滲透和顛覆手段，侵害鄰國及其他許多國家的和平與領土完整。

九一。我們希望在閣下的精明指導之下，我們大家能共同向協調與和平之途邁進。

九二。主席：我現在請沙烏地阿拉伯代表行使答辯權。

九三。Mr. SHUKAIRY (沙烏地阿拉伯)：我要向你們作一個小小的招認。我在這樣遲的時候起來答覆以色列和來自以色列的那位女士，並不是我的疎漏。不像以色列強行擠在中東那樣，我不願強行擠在發言人的名單上，同時我也不願意像以色列那樣採取把整個民族由他們的家鄉擠走的辦法，來擠掉另外一個代表團。我寧可等待，無論晚到什麼時候，因為駁斥歪曲的言論尤其是來自以色列的歪曲言論，從來不會太晚。

九四. 那位來自以色列的女士竟然認為可以提出以色列境內阿拉伯少數民族問題。也許我們應該給它一個答案。本着納粹的決心這位女士質問阿拉伯人,以色列對該問題有何錯處。這個質問實在太令人驚奇了,這簡直是不知人間有羞恥的質問,我要說那是藐視這個尊嚴機構的智慧的質問,我們認為她這種質問毫無理由毫無根據。

九五. 以色列統治下阿拉伯少數民族的生活,是對聯合國的諷刺、對人類的侮辱和對人類尊嚴的嘲笑。以色列境內阿拉伯人先是多數民族,然後變成少數民族,其所受迫害之慘,堪稱無匹。在以色列法律之下,阿拉伯少數民族居住的安全區就好像殖民當局在非洲和亞洲所劃定的安全區那樣。在加里利一地,以色列報紙 Haaretz 就曾承認,至少有二十四個村莊的土地為猶太集體農場所剝奪。此外,至一九五七年時為止,以色列當局以以色列法律力量沒收了四萬畝屬於阿拉伯人的土地。因為不齒這種搶奪行為,著名的猶太作家 Moshe Keren,曾說過下面這樣的話:

“將來研究人種學的人一定要奇怪,猶太人自己曾身受無與倫比的強取豪奪之害,何以竟也能向無倚無靠的少數民族施用同樣手段。”

請這位女士聽聽這句話,不要再講什麼阿拉伯少數民族吧。

九六. Don Peretz 在他所著“以色列和巴勒斯坦阿拉伯人”一書裏,把阿拉伯少數民族的情況用下面的悲慘字句,撮要說明:

“阿拉伯人...遭受重重法律限制。他們進出安全區和在安全區內行動都要受軍事當局的管制。合法居民可以被放逐,他們的財產被沒收,整個村莊可以由一區搬至另一區。”

這也要請那位以色列女士聽聽,不要再說什麼阿拉伯少數民族了吧。

九七. 再者,聯合國也已經獲悉這種不幸事態。一九五六年一月以色列境內阿拉伯集團秘書 Elias Kousa 曾致電秘書長哈瑪紹先生提出下列緊急呼籲:

“爲了人道、爲了正義,我們向你籲請設法使以色列政府停止壓迫和侮辱以色列境內的阿拉伯人和停止奪取他們的土地,免使他們陷於貧困無依的地步。殘酷的政府措施,使成千成萬的人仍然沒有安頓...猶太村莊建築在屬於以色列阿拉

伯人的土地上,這些阿拉伯人成了沒有土地的無業遊民。一百多萬‘達納’(dunams)肥沃土地由阿拉伯人手中奪去...在加里利和小三角地帶的阿拉伯區中以殘暴方式推行軍事統治。一萬八千阿拉伯人被擠在別是巴(Beersheba)區。許多不良措施,正在推行...阿拉伯人雖然完納賦稅,提供強制貸款及繳納其他稅捐包括爲以色列購買軍火而繳納的稅捐,可是他們却被人當作次等公民看待。回教社區不准管理回教‘寺產’及宗教事務...種種不平不勝枚舉。一般說來,阿拉伯人情況悲慘。我們請求”——這是以色列境內阿拉伯集團的最後呼籲——“聯合國出面干涉,爲以色列阿拉伯人的嚴重問題,求得合理解決。”

這也是要請那位以色列女士去聽的話,請她不要再講什麼阿拉伯少數民族,不要向阿拉伯國家挑戰了吧。

九八. 英國記者 Derek Tozer 於一九五七年八月在 American Mercury 雜誌內撰文聲稱:“以色列政府的官方政策,毫不含糊。阿拉伯人——像在納粹德國的猶太人一樣”——如何不幸的相似情況——“——正式被列爲二等公民,此點並在身份證上註明”。事實上根據記載,說以色列人推行納粹辦法,不僅是這一位新聞記者的斷語,它也是歷史的斷語。不錯,納粹統治在德國已不存在,但它却在巴勒斯坦境內以以色列形式重新出現。我們這個時代的偉大歷史學家 Arnold Toynbee 曾經指摘以色列,說它是納粹再世的化身。Toynbee 在他有名的著作“歷史研究”中把以色列猶太人對巴勒斯坦阿拉伯人所犯的罪惡比作納粹對猶太人所犯的罪行。我要告訴這位女士這個歷史的斷語可在 Toynbee 的書第八卷,第二八九至第二九〇頁內找到。這位女士最好把 Toynbee 的書讀一下,然後再在這個講壇上把挑戰的手套擲向阿拉伯政府——那副手套帶着迫害的氣味,染滿了鮮血,那是毫無自衛能力,祇是因為他們恰巧是阿拉伯人,是整個民族贖下來的若干遭受犧牲的無辜人民的鮮血。

九九. 不僅如此,以色列的迫害——或者重新用 Toynbee 的斷語來說,以色列納粹主義——並不限於活人而已。以色列正在推行南非的種族隔離政策,但是對誰執行這種政策呢?不僅對活人,而且也對死人。躺在坟墓裏的死人既逃不了中傷和殘害,而教堂也不能逃避褻瀆和破壞。一九五四年耶穌受難紀念日——這是怎樣神聖的一個日子——海法(Haifa)基督教墳場遭到褻瀆,七十三個十字架被人搗毀和踐踏。新聞界

尤其是天主教新聞界，大感憤怒，已故的 MacMahon 牧師宣稱：“全世界天主教報紙對以色列境內村莊、教堂遭到破壞的事表示憤怒，既不是一種運動，也不是一種誹謗。”

一〇〇．最近在一九五九年六月，以色列報紙 *Letzte Nyess* 報稱：“耶路撒冷的基督教墳場遭到褻瀆，四十二個十字架被焚”。

一〇一．在納粹以色列紀錄上最壞的一樁事，就是對全世界和平使者耶穌基督的家鄉西加里利境內 Irit 基督教村莊的毀壞。一九五一年聖誕節——又是一個神聖的節日：不僅耶穌受難紀念日，這一次却是聖誕節——在全世界歌唱世界和平的時候，以色列軍隊卻在那個村莊裏進行破壞。以色列軍隊襲擊那個村莊，把它的居民驅逐出去，把所有的房屋悉數破壞，並將教堂拆毀。此次以色列最卑劣的行為就是將教堂的大鐘搬到猶太人居留的地方，不是為了聚眾禱告，而是用來召集吃飯——把移居來的猶太人召集在一起吃飯。希臘天主教社區首領大主教 George Hakim 在親自看到這種情形之後，心痛欲裂，含着眼淚寫信給宗教事務部部長 Rabbi Hertzog，下面就是他所寫的沉痛字句：

“從墳場高處俯瞰村莊，對於這些殘暴行為，往返思維，不禁自問正義的神對一個民族或一個國家所犯的罪行，將要怎樣對待呢，國際良知的判斷又將如何呢。”

一〇二．這個判斷非常明顯。那是一種本於納粹主義為非做歹的野蠻行為。如果大主教沒有這樣宣佈，此地却是這樣宣佈的時候。這位來自以色列的女士，以後絕對不應該再在這個講壇上談論阿拉伯少數民族問題。事實上，這位女士以後再也不應該對不能爭辯的事，進行爭辯；對無可辯駁的事，進行辯駁。以色列是有罪的，神聖教堂幾十年來為聚眾禱告所打的鐘，將在以後無數世代緘默地、憤怒地銘記着以色列不可言喻的暴行。

一〇三．以色列的行為既然如此，而這位以色列女士却提到 Adolf Eichmann 受審的事，這實在是自相矛盾，而且自相矛盾得可怕。Adolf Eichmann 自然是天字第一號的罪犯，人類最大的公敵，但是以色列既不能作他的裁判，也不能作他的告發人。沒有一個罪犯可以作另外一個罪犯的告發人或法官。以色列是一個 Eichmann 式的國家，以色列和 Eichmann 應

該一同站在被告席內為同一罪行接受同一審判和同一判決。Eichmann 解決猶太人問題的辦法是設法大肆殺戮，而猶太人却設法用奪取和逐漸讓人餓死的方式來解決阿拉伯難民問題。這兩個罪行是一回事。所不同的祇是程度和方法問題。我們可以請這位女士放心，以色列在世界法庭之前接受審判的日子已不太遠，屆時它將像 Eichmann 那樣無人支持，沒有理由可講，也沒有了國家。

一〇四．不過以色列特別有本領否認這些指控。以色列深通此道。口頭上否認很容易，但是事實究竟怎樣，却須由聯合國調查才行。如果以色列同意，我們願正式提議設立一個聯合國委員會，調查以色列境內阿拉伯少數民族情況，並向大會下次屆會具報。我們提議這個委員會由安全理事會理事國美國和蘇聯以及代表歐、非、亞和拉丁美洲的其他四個國家組成之。與其在這個講壇上發出空洞的挑戰，不如讓這位女士在這個講壇上答覆那個提案。如果以色列的紀錄是清白的，那就讓這位女士給大會一個答案——一個清白的答案吧。

一〇五．我現在來談這位以色列女士所叫的談判口號。我說：“口號”是因為過去十三年以色列一直在不斷叫嚷談判。究其實際，以色列主張談判的提案不過是一種以色列把戲、以色列策略、以色列巧技而已。我現在暫且不談那個最明白的道理：任何人不能請一個民族進行把他們的家鄉交給別人的談判。我現在要論及巴勒斯坦問題的某些方面，而這些方面也仍然不脫聯合國的範疇。

一〇六．巴勒斯坦問題的主要關鍵是難民問題、耶路撒冷問題和領土問題，這是很明顯的事實，這位以色列女士曾強調——我引述她的話：

“如果沒有談判，以色列和阿拉伯之間的問題沒有一個可以解決；如果談判每一個問題都可以解決。”〔第一〇三〇次會議，第二一四段。〕

現在讓我們逐一考慮這些問題，看看它們是不是能由談判解決。

一〇七．首先看看耶路撒冷問題，我們大家都知道依照大會一九四七年決議案一八一(二)所訂並經大會一九四八年決議案一九四(三)續表贊同的辦法，大會決定將耶路撒冷國際化，把它作為聯合國有效管制下的單獨個體。以色列反對國際化。一九四七年十二

月十七日以色列將它的議會搬往耶路撒冷，並宣佈以該城爲首都。一九四九年十二月二十日聯合國請以色列收回成命¹ Mr. Ben-Gurion 提出答覆如下：

“聯合國今年竟決定將我們永恆的首都變成國際管制下的單獨個體...我們對這種邪惡的意見”——我請大家注意他這種說法——他把那個決議案說成是邪惡的，而這位以色列女士却在此地高唱尊重聯合國和遵守聯合國決議案；Mr. Ben-Gurion 說你們的決議案乃是邪惡的。我不知道在這一樁事上誰是邪惡的一方面。當然那絕對不會是聯合國。Mr. Ben-Gurion 接着說——“我們對這種邪惡的意見加以徹底駁斥毫不留情：政府和議會立刻遷往耶路撒冷把該城變爲以色列的冠冕和首都使世人周知而無可改變。”

這就是 Mr. Ben-Gurion 所說的話，以色列對耶路撒冷問題既然採取這種毫無讓步餘地的立場，那位女士主張談判的提案便毫無意義可言，我們請她告訴大會對耶路撒冷進行這種談判如何能有意義。在違抗聯合國和否定它的決議案的基礎上，不可能進行談判。

一〇八。關於難民問題，以色列的立場清楚之至。在過去十三年內聯合國巴勒斯坦問題和解委員會儘管力謀實施大會爲遣送難民回籍而通過的十六個決議案，可是沒有一個難民曾經被遣送回籍，也沒有一個難民曾經獲得賠償。在一次官方聲明中以色列通知和解委員會：“...時間不能倒流...阿拉伯難民分別回到他們從前居住的地點，是一樁不可能的事...”

一〇九。這些話是以色列說的，我們要把它特別指出。和解委員會歷次進度報告書都曾明白宣稱它一直沒有辦法能叫以色列接受遣返原則。最近在那位女士的言論發表以後，就在上星期十月十二號紐約時報登載 Mr. Ben-Gurion 的聲明說：“以色列堅決反對讓難民自由選擇的陰險提案”。這次他說聯合國提案陰險，過去他曾說關於耶路撒冷問題的提案是一個邪惡的提案。以色列頭腦有了不少進步，把耶路撒冷國際化辦法罵成是一種邪惡辦法，現在又罵聯合國關於遣返決議案陰險。究竟是大會陰險和邪惡呢，還是別人陰險和邪惡呢，這就要由大會來判斷了。陰險的事情究竟是什麼呢？

¹ 託管理事會正式紀錄，第二特別屆會，補編第一號，決議案一一四(特二)。

一一〇。Mr. Ben-Gurion 說“難民自由選擇是一個陰險的提案”。我不懂這是不是要我們一手接受那位女士的談判而另一手却要接受那位先生不得“遣返”的條件呢？那位先生說不得遣返，而那位女士却說可以談判。我們究應相信那位先生的話呢？還是相信那位女士的話呢？各位知道他們都是有體面的公民。無論我們相信誰，進行談判的提案都無任何意義可言，我們請這位女士告訴大會，談判怎樣能有意義。

一一一。最後，關於領土問題，以色列拒絕了解和委員會所提出的一切辦法。以色列現在所佔據的土地，比聯合國指定它的土地多出百分之三十五——我請大家注意聯合國提出的這個數字。Mr. Ben-Gurion 中了征服哲學之毒，曾經聲稱以色列決不會在和平談判的會議席上放棄它在戰場上所得到的收穫。Mr. Ben-Gurion 認爲在和平會議上不得放棄在戰場上所得到的東西。有一次英國首相對以色列控制下的領土，建議若干改變，Mr. Ben-Gurion 便暴跳如雷，大聲叫嚷：“我相信英國首相知道得非常清楚，不經過流血的戰爭、生死搏鬥的戰爭...以色列疆界是不能改變的”。在這種頑強的態度下，那位女士的談判提案，毫無意義可言，我們請這位女士告訴大會，在 Mr. Ben-Gurion 說了“不經過流血戰爭和生死搏鬥的戰爭，我國邊界絕對不能改變”的話之後，那些談判如何能有意義呢？

一二二。這都是巴勒斯坦問題所牽涉的各項因素，也就是談判所要討論的問題。以色列促請進行談判說任何時期、任何地點都可，事先沒有任何條件。這是那位女士在這個講壇上所說的話，提議在任何時間任何地點不附任何條件進行談判。但是以色列事前已經訂出了先決條件：難民不得遣返、耶路撒冷不能國際化、領土不容撤讓。這樣的談判不會有任何結果；只會走上行不通的一條絕路上去。以色列的立場可以用甘迺迪總統在新聞記者招待會上所說的一句有名的話概括表明：“我的東西是我的，你的東西可以談判”。這就是以色列的立場：“我們的東西是我們的，但是你們的東西却可以拿來談判”。這不是什麼談判；這只是投降。可是將來終於要投降的不是阿拉伯人，而是以色列，因爲最後勝利必屬於正義方面，而且只能屬於正義方面。

一二三。可是我們要問：我們應該和誰談判呢？以色列不是談判的一方。以色列是由世界各地來的外國人集合起來的團體。以色列所有居民中百分之八十以上都不是該國的合法公民，他們的父親也不是的，而自亞伯拉罕的日子以來，他們的祖先也不是的。他們

不認識那個國家。那個國家神聖的領土沒有一寸是他們的。他們是外國人，正如帝國主義者是亞洲和非洲的外國人一樣，他們對該國的權利，像葡萄牙對安哥拉的權利、法蘭西對阿爾及利亞的權利和英國人對英屬宏都拉斯的權利一樣，都是不能成立的。以色列那位女士說由阿拉伯國家到以色列去的猶太難民和離開的阿拉伯難民數字相等。這是爲自己打算故意顛倒是非的算法，最能代表放債者的精髓算法。阿拉伯難民有一百二十萬。由阿拉伯國家前往以色列的猶太人只有二十萬人——而不是一百二十萬。我不想問這位女士何以會有這種歪曲，因爲以色列的行爲就是這樣——歪曲數字、歪曲事實、歪曲理由和歪曲結論。以色列甚至有本領將一樁歪曲的事加以歪曲。

一一四。其次由阿拉伯各國移往以色列的猶太人，並非難民。他們是我們這些國家內享有充分權利，不受任何歧視的公民。這裏有我們的紀錄，世人可以判斷。他們是受以色列煽動的犧牲者。如果以色列給予他們自由——只要給他們一張出口准許證，我們願意把這些猶太人遣送到他們原來的國家內去。使他們成爲虛構的難民的，只是以色列。成千成萬猶太人仍然住在阿拉伯國家內，他們的境遇比以色列所有的猶太人都要優裕。所有的毛病都出於搜集猶太人那個可憎的運動。以色列的主要職業變成了這種搜集工作。Mr. Ben-Gurion 說過凡不願移往以色列的，都不是猶太人。這位女士在此提出和平主張與談判建議，而 Mr. Ben-Gurion 却在宣稱凡不到以色列去的都不是猶太人。在這個大會裏可能有一個猶太人是某一國家代表團的團員，名正言順的代表他本國在此地出席，但是 Mr. Ben-Gurion 也要煽動他，請他移居以色列。如果他不那樣做就要被罵爲不是猶太人。這就是以色列的全部哲學。最近 Mr. Ben-Gurion 曾向在美國的猶太人提出下面的呼籲：“我們籲請——美國這裏的——父母們，協助我們把他們的孩子送往以色列。如果他們不願協助，我們會把這些青年帶走，但是我希望用不着這樣做”。Mr. Ben-Gurion 好像在威脅父母們——如果你們不將你們的孩童送去，我們就要把他們帶走——大概用 Eichmann 的方式，不過做得比較漂亮、比較溫和罷了。

一一五。可是問題是：在美國的猶太人是不是應該算作難民而應該到以色列去避難呢？現在是以色列外交部長的那位以色列女士，幾年以前也是美國公民，那位女士是不是在美國的一個難民，當時曾設法到以

色列去避難，後來高陞到以色列外交部長的地位呢？在以色列成千成萬的人都像這位女士一樣從來不會是難民。來自以色列的這位女士並非難民。可是我却是難民，我國一百二十萬同胞也是難民。我承認這一點，而且這正是承認這一點的場合。我們所有的人都被趕出家鄉。因此，不應以談判、空喊口號的方式來求取和平。要想實現和平，唯有實行徹底全面遣返的辦法：將我人民送回家鄉，將這位女士——以色列外交部長——送回美國，並將所有以色列人送回他們自己的國家。

一一六。但是與其講些不相干的話力主談判，不如抓住癥結避免空話？這位以色列女士費了許多唇舌，恭維聯合國和聯合國的決議案。這位女士堅決主張嚴格遵守聯合國決議案。在考慮這樣一項聲明時，許多亞非國家的代表團都覺得不知道以色列會不會接受一個提案，設立一個聯合國委員會把聯合國關於巴勒斯坦所通過的決議案付諸實施。這位以色列女士應該告訴我們以色列是不是準備接受這樣一項提案。這位女士與其高談談判，倒不如老老實實的說以色列是否有意接受聯合國的意思——聯合國原是以色列的誕生地啊。

一一七。以色列的行爲所表示的非僅如此而已；它的行爲是謀害和大屠殺，是一連串流血和破壞的紀錄。以色列的出現使聖地成爲遭受褻瀆和污穢的土地，使近東成了騷亂地區。以色列對西奈(Sinai)的侵略，曾使世界走向戰爭——核子戰爭的邊緣。大規模屠殺似乎是以色列的法典，而謀殺則是它的政策。本組織內除以色列以外沒有一個國家曾經在短短四年的時間內受安全理事會及大會譴責六次。除以色列外，沒有一個國家曾經因爲犯了和納粹暴行相似的大屠殺而遭到聯合國的譴責。像這樣的事，實在不勝枚舉，而且怵目驚心也使人不忍列舉。它們已經成了歷史的一部分那就是 Babi Yar 的納粹大屠殺。

一一八。以色列在近代史上留下了些大屠殺的紀錄：一九四八年 Deir Yasin 的大屠殺、一九四八年 Nas rad din 的大屠殺、一九五〇年 Wadi-Araba 的大屠殺、一九五一年聖誕節大屠殺、一九五二年 Falamo 的大屠殺、一九五三年 Qibya 的大屠殺、一九五四年 Nabalín 的大屠殺、一九五五年 Gaza 的大屠殺、一九五五年 Khan Yunis 的大屠殺、一九五五年 Tiberias 的大屠殺、一九五六年第二次 Gaza 大屠殺、一九五九年 Tawafee 的大屠殺——一長串殺人放火和破壞以

及納粹式暴行的紀錄。但是以色列這位女士却以來此侈談和平、談判和區域性裁軍爲極大的愉快和滿足。

一一九．所有這些暴行，還有其他許多暴行，都會被聯合國譴責爲毫無人性的野蠻行爲。安全理事會和大會却從來沒有一次——我敢說這位以色列女士連一次都無法說出——曾經因爲任何一種行動譴責任何一個阿拉伯國家。若干國際主義人士認爲這就是阿拉伯人仁慈和俠義心腸的軟弱之處。無論是不是軟弱，正義終必戰勝；那只是時間問題而已。

一二〇．因此這位女士主張簽訂互不侵犯協定——對阿拉伯國家來說這不過是爲使侵略得到正式的承認而已。互不侵犯和侵略不能同時並存。我們不能請第二次世界大戰受納粹統治的歐洲人民承諾互不侵犯。阿爾及利亞和安哥拉的人民也不可能和他們的侵略者簽訂互不侵犯協定。根據紀錄，一九四八年以色列人曾和 Deir Yasin——距耶路撒冷數哩的一個阿拉伯村莊——的居民訂有互不侵犯協定。但是儘管訂了這個協定 Deir Yasin 的二百五十個居民却仍慘遭屠殺，斷臂殘肢，被拋入井中，這就是以色列字典中的互不侵犯。

一二一．互不侵犯係以守信與和平意志的前提爲基礎。這位以色列女士似乎忘記了 Mr. Ben-Gurion 曾經說過：“只有在一個條件之下我才接受組織內的任務，那就是利用一切可能的辦法向南擴張”。因此向南擴張是 Mr. Ben-Gurion 組閣的條件；可是這位以色列女士却高唱互不侵犯。這位以色列女士似乎忘記了她的前任外交部長 Moshe Sharett 曾經說過：“我勸政府向阿拉伯人宣戰，因爲這是實現我們許久所懷夢想最適宜的時機。否則，將來要想粉碎他們的力量就來不及了”。這位以色列女士似乎忘記以色列陸軍參謀總長 Moshe Dayan，曾經說過：“準備戰爭要靠人民，但是爲達到建立以色列帝國的最終目標而進行的戰爭却要靠以色列陸軍”。這位女士似乎忘了 Mr. Ben-Gurion 還說過：“這不是以色列真正的地圖。你們必須拿出一切力量以征服手段和外交方式建立以色列帝國，這個帝國必須包括自尼羅河至幼發拉底河的全部領土”。這位女士絕對不應該忘了這些聲明。以色列力圖建立一個帝國，這位女士不僅想作它的外交部長，而且大概想做以色列帝國的殖民事務部長呢。

一二二．最後，我要來談這位女士向阿拉伯國家提出的裁軍提案。我要直截了當的說“裁軍”這兩字出諸以色列之口，簡直是對裁軍的嘲笑。因爲以色列在

中東建立，才使阿拉伯國家開始重整軍備。從那時起阿拉伯國家國防開支由一增加到二十。爲什麼我們預算費用增加了這麼多倍呢？是不是用它來應付各大國的威力呢？那簡直是笑話。如果沒有以色列，在那個區域內除了維持治安的簡單部隊以外，便不會再有其他軍隊；如果以色列離開該地區，用不着什麼提案，也不用這位女士提出任何提案，那個地區便會自動地實現普遍而徹底的裁軍。

一二三．裁軍是自古以來的夢想，從猶太先知的時代起直到今天爲止，都是如此，但是因爲勉強把以色列擺在中東，它使這個夢想變成了可怕的惡夢。在國聯時代，以色列人開始暗中建立軍隊，從事武器的非法轉運。據許多次英國調查團的紀錄都說以色列人曾以洋灰袋偷運大量軍火——原爲裝載建築材料的洋灰袋却被用來裝大規模破壞武器。一九四六年統帥報告書²內稱，以色列人曾以搶劫方式取得大量武器——這是英美調查委員會所用的字眼。此外，一九四六年委員會曾報稱有一枝未經當局許可而成立的以色列軍隊出現——這完全是委員會報告書所用的字眼——配備良好，受過充分訓練而且經費充足，總人數不下六萬人之多；這一切都是該地依國際聯合會委任統治書受英國管理時期中出現的。

一二四．但在聯合國時代，以色列人違反一九四八年安全理事會停戰命令，³繼續擴張軍備。根據聯合國 Count Bernadotte 的報告書和新聞界可靠的報導，在聯合國命令停火期間內，以色列曾偷運入境大量武器、軍火和軍用飛機。在歐洲及以色列之間曾有一條空運路線，由美國暗中運入空中堡壘，由英國暗中運入 Beaufort 戰鬥轟炸機。甚至耶路撒冷這個神聖的地方也被以色列變成了一個火藥庫。解除耶路撒冷武裝會由聯合國一再決定，可是以色列却一再拒絕遵行。今年春天——不過數月以前——安全理事會請以色列不要在耶路撒冷舉行軍事遊行，因爲根據停戰協定那種演習是不合法的。但是以色列却違抗了安全理事會的意思舉行了那個遊行。這位女士竟敢在這個講壇上提議區域裁軍，而不談應該尊重安全理事會不得在耶路撒冷聖城街道上舉行軍事遊行的決議案。與其引述猶太先知以賽亞的話將刀劍熔鑄爲犁頭，不如請以色列

² 歐洲猶太人及巴勒斯坦等問題英美調查委員會報告書，Cmd.6808（一九四六年，倫敦，國家印務局）。

³ 安全理事會正式紀錄，第三年，一九四八年七月份補編，文件 S/902。

將它的槍炮撤出耶路撒冷；讓聖城再度成為神聖的地方；與其使耶路撒冷軍事化、以色列化，不如把它解除武裝，使它不受以色列的控制。

一二五。到現在為止，年復一年，以色列在美國、聯合王國和法國購買了大批軍火——而這位以色列女士却年復一年在這個講壇上嚷着裁軍。到上一屆會為止一直如此。在這次屆會上凡以色列主張區域裁軍的提案，都只能令人置之一笑而已。最近以色列曾造了一座可以製造核彈的大型原子反應器。最初以色列宣稱那個建築是一座紡織廠——簡直毫無害處，十分和平。倫敦郵報、紐約時報、蒙特利奧爾星報、華盛頓郵報、紐約先鋒論壇報、每日新聞和基督教箴言報、所有這些報紙在一九六〇年十二月份對原子彈通過以色列原子反應器進入中東一事，表示憂慮。此外據稱根據情報，法國正以瀝青鈾礦運往以色列而就是從這種礦裏提煉出來的。這位以色列女士可以很輕巧地把這些事實一概加以否認，或聲稱原子反應器係為和平用途而裝設。但是否認是很容易提出的。它不需要費力——只要口頭上說了就行，不管說的是什麼，胡說八道也可以。但是試金石却在聯合國手中。與其照這位以色列女士所提議的那樣實行區域裁軍，不如讓我們促請聯合國對這個問題加以調查。國際原子能總署是聯合國進行這種調查的適當機關，如果這位以色列女士的態度和她渴望實現裁軍的願望相符，那不難讓人了解以色列境內的情形和它的原子反應器究竟是怎麼一回事。與其說了許多含糊不清的話，提議區域裁軍，倒不如請國際原子能總署把以色列境內的原子反應器檢查一下，比較切實而富有建設性。如果將以色列原子擴軍這個可怕勾當的前門、後門和旁門都能打開，那才會真的替中東帶來和平。這是對以色列和這位以色列

女士的真正挑戰。英諺說得好：“要求公正的人，他們自己一定要有一副清潔的手”。這句話必須改成一句聯合國的格言：要求裁軍的人，他的手上一定要沒有東西——而不是充滿了原子彈。我對這位以色列女士的答覆，都是以色列官方曾經說過的一些話。我的一切論斷，沒有一樁不是從以色列官方立場或宣言中得來的。我承認我的話非常尖刻，毫不留情，但是我要請你站在我們的地位上想一想，非僅如此，我更要請你們摸摸良心體會一下那些被迫離鄉背井者的感情。事實的殘酷，令人不能想像。這是一個全民族被流放的問題。諸位知道家鄉的意義是什麼，因你們在這裏所代表的就是你們自己的家鄉，但願世界上沒有一個國家受到像巴勒斯坦人民所受的痛苦。這是一個無以倫比的悲劇——沒有正義可言，不幸到極點的悲劇。

一二六。在我作答過程中，我曾提出三個具體提案。第一個提案的目的在於設立一個聯合國委員會來實施聯合國關於巴勒斯坦的決議案——所有各項決議案，沒有例外——大會的、安全理事會的、和託管理事會的那些決議案。我的第二個提案是委派一個聯合國調查委員會查明現在居住在以色列境內的阿拉伯少數民族的情況。第三個提案是請國際原子能總署調查最近以色列所建的原子反應器的真正性質。

一二七。高唱和平、高唱談判和其他許多空洞口號的人現在是要用行動來表現的時候了。我們應該走向和平而不是空談和平。那三個提案指出了實現和平的方向。現在就等那位以色列女士接受它們或者拒絕它們。我深信現在這個講壇就等這位女士來答覆了，如果她願意答覆，如果她敢答覆的話。

午後一時十五分散會